



Yuki MIYAKE

7 rue de la Famille Salomon
78200 Mantes-La-Jolie

Mobile :
+33 (0)6 78 54 62 16

E-mail :
yuki.trad@gmail.com

/// LANGUES

japonais :

langue maternelle

français :

courant - DAPF (Futsuken)
niveau 1

anglais :

bon niveau - TOEIC 875,
TOEFL 600

Nombreuses années
de séjour à l'étranger :
10 ans (France),
2 ans et demi (USA)

TRADUCTRICE / INTERPRÈTE FRANÇAIS - JAPONAIS

/// COMPÉTENCES :

8 ans d'expériences en traduction et en interprétariat dans les domaines :
agro-alimentaire, arts et cultures, communication, cosmétique, musique, mode et
habillement, relations internationales, science et sport etc.

/// RÉFÉRENCES :

SONY - Shiseido - Decléor - Pierre Fabre - Institut Pasteur - CNRS - Inserm -
Laboratoire Besin - JETRO - UHA Mikakuto / Pascal Le Gac Chocolatier -
Frédéric Cassel Chocolatier - Centre Pompidou - Musée Matisse - Musée Quai Branly -
Musée Archéologiques de Nice - Musée Masséna - Mairie de Tokyo - Mairie d'Osaka -
Maires pour la Paix - Château de Himeji - Journal Yomiuri Shinbun -
Saint Gobain Pam - Sigmax - Médecin Sans Frontière.

/// EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE :

Mars 2010 - ...

Traductrice / Interprète en free lance en France

Mars 2008 - Février 2010

Traductrice / Interprète en free lance au Japon

Professeur dans une école d'interprétariat

Interschool, Osaka

Guide Interprète Agréée en français

Visites touristiques (40 pers. Maximum)

Juillet 2000 - Oct 2006

Traductrice / Interprète (français - anglais - japonais)

Shiseido Europe, Techno Center (R&D), Paris

/// FORMATION :

1998 - 2000

Diplôme Supérieur de Recherche en Relations Internationales (équivalent Bac+4), mention Assez Bien.

Institut d'Etude des Relations Internationales (France)

1996 - 1998

Licence de Littérature française

Université de Kwansei Gakuin (Japon)